



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九零年九月二十日
星期四

目錄

外次今早訪福利機構	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
按季綜合住戶調查報告出版	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
工商司呼籲加強管制反傾銷守則	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
競投新專線小巴下周五截止	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
四名非法入境者被捕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
環保署公布泳灘級別	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
熱愛生命風箏同樂日	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
九一年人口普查首次採自填問卷方式	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
白皮書初稿提議改善老人服務比率	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
學校英語戲劇計劃接受報名	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
當局周詳考慮節省能源政策	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
職業退休金計劃草案有保障成員條款	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
促進社會繁榮社團學足輕重	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
附一	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

外次今早探訪福利機構

英國外交及聯邦事務部次官祁福禮伯爵今日(星期四)上午參觀政府及非政府福利機構，獲悉社會福利服務的資料。

外次及夫人在衛生福利司黃錢其濂和社會福利署署長簡德倫陪同下參觀社署在修頓中心之灣仔社會保障辦事處。

簡德倫在參觀時向祁福禮伯爵講解香港之社會福利服務及在過去的成就。

外次對本港的公共援助計劃非常關注，並獲悉該計劃為一項無需供款但須接受經濟狀況調查的計劃，而金額則視乎個人或家庭入息的需要而定。

簡德倫亦向外次伉儷介紹於本星期二發表的社會福利白皮書初稿，其中強調注重保持家庭作為一本位，及為邊緣青少年及老人提供服務。

祁福禮伯爵其後亦訪問灣仔區受資助福利機構——聖雅各福群會，並在該會主席李國寶陪同下，參觀了福利大樓內的老人日間護理中心，以及為弱智人士而設的展能中心及庇護工場。

祁福禮伯爵稍後在中區政府合署與公務員工會代表會面，隨後前往中區出席由政務司曹廣榮所設的午宴。



編輯注意：有關照片放置稿箱備取。

— 完 —

按季綜合住戶統計調查報告出版

由政府統計處進行的一九九零年四月至六月一季的綜合住戶統計調查，報告書現已出版。

報告書載有是季關於就業、失業及就業不足的統計數字，亦包括勞動人口特點的詳細分析，包括年齡及性別結構、教育水平、經濟活動身份、職業、行業、每周工作時數、每月就業收入，以及失業人士的失業原因和失業期間。

報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本售價十一元五角。

— 完 —

工商司呼籲加強管制反傾銷守則

工商司陳祖澤今日（星期四）呼籲加強管制在關稅及貿易總協定下的反傾銷守則。

他在香港加拿大商會午餐會致辭時表示，根據以往經驗，由於關貿總協定的反傾銷守則條文未見完善，因而方便了某些國家藉着反傾銷行動來對付出口國家，以達到保護主義的目的。

他說，香港曾大力建議透過反傾銷守則條文來平衡所謂傾銷者和反傾銷者的利益。

他表示，這已成為談判中的艱巨戰爭，但鑑於反傾銷所造成的威脅，這場戰爭也是值得的。

他說：「除非加強對反傾銷守則的管制，否則情況更難以控制。」

他強調香港亦不會對傾銷寬容。

他表示：「至於本港出口貨品，並無傾銷的道理；鑑於本港經濟十分開放及缺乏受保護的本地市場，因此，從商業的角度看，要本港多個小規模出口商和製造商在售賣產品方面不斷虧本，亦不可行。」

陳祖澤說，香港非常重視烏拉圭回合的談判，視為各國積極鞏固及推行多邊貿易制度的努力。

他說，烏拉圭回合談判在撤銷保護主義及進一步開放世界貿易方面向前邁進一大步。

他說：「我們相信，這些談判成果會建造一個國際貿易環境讓我們的商人可以在未來十年及以後經營下去。」

陳祖澤說，香港亦作出努力，縮減發展國家與發展中國家的差距，這些國家的利益可能並不一樣。

他說：「請恕我直言，香港雖然細小，但對烏拉圭回合談判和關貿總協定則影響頗大。」

他又說，紡織品及成衣為烏拉圭回合談判最重要的其中一環，不單對香港，而是對所有參與國家而言。因為紡織品出口國家及地區對有關紡織貿易開放的協議，視為烏拉圭回合談判最終方案的重要部分。

他說，現今的雙邊限額，大多以多纖協定作為基礎。多纖協定是一項歧視措施，偏離了關貿總協定的非歧視原則。

他說：「紡織及製衣業談判代表的任務，是就擬定一個方式將紡織品和成衣重新納入關貿總協定的管轄範圍一事，達成協議。」

陳祖澤說，由現時至今年十二月烏拉圭回合談判結束前之間的談判，將決定究竟全球貿易制度會保持開放及多邊，抑或按地區分裂成多個貿易集團，使他們有藉口毫無約束地實施單邊貿易措施。

他說，這幾個月對參與國家及地區，特別是美國、歐洲經濟共同體，以及日本的政治意志，將會是一項真正的考驗。

他說，這三個國家及地區，加上加拿大，正好構成關貿總協定組織所謂的「四國小組」。

他表示：「我們期望作為該小組成員之一的加拿大對其他成員國運用其影響力，使他們在能夠有助打破僵局的問題上，例如農業、紡織及製衣業、與貿易有關的知識產權、反傾銷等，在政治上採取更大的主動以及在處理問題方面表現得更具彈性。」

他補充說：「至於香港方面，我們將盡一切努力與其他參與國家共同合作，使烏拉圭回合的談判能夠完滿結束。這將會繼續是本港貿易政策的首要目標。」

編輯注意：陳祖澤的中英文演辭將放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

競投新專線小巴下周五截止

運輸署提醒有意競投各區廿七條新專線小巴的營辦商，需於下星期五（九月廿八日）或以前交回申請表格。

該署發言人說：「自從八月三十一日派發申請營辦該等新專線的表格以來，已派出超過三百份。」

運輸署各牌照事務處及新界各政務處總辦事處仍備有申請表格，供市民索取。

成員包括交通諮詢委員會委員和運輸署及其他有關政府部門代表的遴選委員會，將根據其所制定的準則，選出申請人。

他說：「這些準則包括申請人經營運輸服務的經驗、經濟狀況、對車輛的管理權、車輛保養紀錄，以及所能調配的車輛的質素，包括有否安裝空氣調節系統等。」

發言人又說：「申請人如果是與或打算與其他一位或多位人士合股經營專線小巴服務，宜先根據公司條例成立公司，並用公司的名義申請。」

— 完 —

四名非法入境者被捕

根據線報，人民入境事務處調查人員於昨日（九月十九日）在荃灣區拘獲四名由中國來港的男性非法入境者。

其中一名非法入境者，年齡為二十二歲，他是在一間織造廠內被捕，他更涉嫌使用一張屬於他人的香港身份證。在進一步調查後，其餘三名非法入境者，年齡為二十七、三十五及四十歲，亦在一住宅單位內被捕。他們均原籍潮州並自稱於今年一月、八月及九月間偷渡來港。

上述工廠負責人現正協助該處調查。

人民入境事務處發言人重申，港府決不會特赦非法入境者，他同時提醒所有僱主於招聘員工時，不論其國籍，均須審查他們的身份。凡不遵行此項法律規定的僱主，均會受當局檢控。此外，僱主如對出示的身份證明文件感到懷疑，可於辦公時間內致電調查熱線八二四 一五五一查詢。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象。是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季中的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數），而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦因石澳後灘不適合游泳而關閉該泳灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。以下是今日及兩周前公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別		
		九月六日	九月廿日	
香港島	大浪灣	2	2	
	春坎角	2	2	
	深水灣	1	2	
	夏萍灣	1	2	
	中灣	1	1	
	淺水灣	1	1	
	石澳	2	1	
	南灣	1	1	
	聖士提反灣	1	1	
	龜背灣	2	1	
	赤柱正灘	1	1	
	石澳後灘	X	X	
西貢區	★土地灣	1	1	
	露營灣	1	1	
	大清水第一灣	2	2	
	大清水第二灣	2	2	
	廈門灣	1	1	
	橋咀灣	1	1	
	白沙洲	1	1	
	銀線灣	1	1	
	三星灣	1	1	
	離島區	上長沙	1	1
		下長沙	2	2
		★愉景灣	1	1
洪聖爺灣		1	1	
觀音灣		2	2	
塘福		1	2	
蘆鬮城		1	1	
貝澳		1	1	
銀鏡灣		2	2	
長洲東灣		2	1	
★東澳		1	1	

荃灣區

釣魚灣
近水灣
更生灣
雙仙灣
海美灣
麗都
汀九
馬灣東灣

2 3 X 3 X 1 4 3 2 2 2 3 3

2 3 X 3 X 1 4 3 2 2 2 3 4

屯門區

舊咖啡灣
新咖啡灣
青山灣
嘉道理灣
蝴蝶灣

2 3 X 3 X

2 3 X 3 X

備註：X 該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

龜背灣及長洲東灣的級別由2轉為1；深水灣，夏萍灣及塘福的級別由1轉為2。這些轉變是在細菌水質變動的範圍。

釣魚灣的級別由3轉為4。該泳灘的級別下降，原因是最近連場大雨引致灘後的污染物沖進灘內。



編輯注意：

進一步詢問可聯絡首席環境保護主任（水質政策）賀明志。電話：八三五二
貳三四。

— 完 —

熱愛生命風箏同樂日
歡迎家庭成員齊參加

有興趣前往郊外旅遊及享受放風箏樂趣的家庭，只要答對幾項有關禁毒的問題，便有機會參加由禁毒常務委員會主辦的「熱愛生命」家庭風箏同樂日。

這個將於十月二十一日在大坳門郊野公園舉行的同樂日，是十月二十日至十一月二日展開的禁毒雙周連串宣傳活動之一。

禁毒處發言人今日（星期四）表示，由於愉快的家庭生活及積極參與有益身心的活動，可幫助青少年抗拒毒品的引誘，家長們應踴躍偕同子女參加這個同樂日。

發言人表示，在活動舉行當日，主辦機構將安排免費交通工具及供應午膳和風箏予各參加家庭。

同時，為提高參加者對毒品問題的認識，以宣傳禁毒為主題的風箏設計比賽將在同樂日中舉行，優勝者可獲贈紀念品。

附有問答遊戲的參加表格，可向各區政務處和位於金鐘政府合署二十三樓的禁毒處索取。

填妥的表格須於十月一日前交回禁毒處。

查詢可致電：八六七 二七六六。

— 完 —

九一人口普查首次採自填問卷方式

政府統計處在明年三月舉行的人口普查將作新嘗試，在短問卷方面，採用自填方式，以節省普查的人力。

政府統計處副處長何永煊今日（星期四）在扶輪社午餐會上作以上表示。

九一普查的問卷分為長問卷和短問卷兩種。

全港住戶當中有七分六的住戶經隨機抽樣方式選出填答短問卷，提供住戶成員的基本資料；其餘七分之一的住戶則須回答長問卷。

需要答覆短問卷的住戶在普查期之前會收到統計處寄發的問卷，他們應該依據指示，自行將問卷填好，然後由統計員在普查期內上門收回。

何永煊說：「自填問卷這個方式在很多先進地區已有採用。」

他補充說：「我們在決定作這個嘗試之前曾經進行測試，結果證明這個方法可行，亦為市民所接受。」

另外七分之一須回答長問卷的住戶，會預先收到統計處的函件通知。統計員將在普查期內造訪住戶，進行較為慣用的面對面訪問，除基本資料外，住戶須提供較為詳盡的資料予統計員。

何永煊在解釋為何仍然採用面對面訪問方式來處理長問卷時指出，長問卷內容較多和較複雜，故需要由對問題的意思有深入了解的統計員，在訪問時加以協助，從而取得較為準確的資料。

他說：「問卷的設計亦是經過多方面的考慮和諮詢後方才決定的。」

為配合這個龐大的計劃，政府統計處將採用先進的電腦科技及最新的「光字閱讀」輸入法來協助普查各方面的工作。

這包括建立一個全面的電腦化地址檔案，避免在普查時遺漏了某些住所；此外，另一個電腦系統會處理申請參加普查工作人員的資料，以及輔助挑選和訓練程序；此外，電腦網絡系統亦有助聯繫各工作站及督導訪問工作的進度；遇有市民透過熱線電話查核統計員的正確身份時，利用電腦的快速度，便可即時得到證實。

十年一度的人口普查於明年三月十五至二十四日舉行，統計員將在歷時十天的普查期內造訪全港住戶。

統計處現正招募約一萬五千名臨時工作人員進行普查工作。他們主要是中學四年級至七年級的同學、大專的同學和各中、小學的老師。

由於普查所得的資料對政府擬訂發展計劃和私營機構籌劃業務方面，至為重要，何永煊呼籲市民積極響應，提供準確的資料；他又籲請合資格的教師和學生，踴躍申請參加普查工作。

編輯注意：何永煊中英文演辭全文放置新聞處稿箱備取。

白皮書初稿提建議 改善老人服務比率

社會福利署署長簡德倫今午（星期四）表示，倘若現行的老人服務規劃比率依照兩日前發表的社會福利白皮書初稿的建議而有所改善，將有更多老人中心落成。

簡德倫出席樂善堂在荃灣的尹立強敬老康樂中心開幕典禮時指出，雖然目前全港已有一百五十間老人中心，但在未來五年還會計劃多設立六十七間。

他說：「若規劃比率依照社會福利白皮書初稿建議，增為每三千名老人提供一間老人中心，本港便需設立更多此類中心。」

他又說，樂善堂主辦之老人中心有助於擴展急需的社區支援服務，去迎合本港老年人口不斷增加所帶來的需求。

簡德倫又指出，這間老人中心另一特色，就是由老人本身擔任義工。

他說：「有些老人其實是十分活躍的，並且可以向其他社會人士提供極有用的服務。他們的知識和經驗是寶貴的資源，可以集合及利用，造福社會上其他較為不幸的人。」

簡德倫說：「我希望你們樹立的榜樣可以鼓勵其他機構成立更多的老年義工小組。」

— 完 —

學校英語戲劇計劃接受報名

一九九〇年學校英語戲劇活動計劃現已開始接受報名。

教育署發言人今日（星期四）說，該計劃旨在向學生提供課堂以外一項富挑戰性及趣味性的英語活動。教師及學生可在該項計劃中享受製作及演出戲劇的樂趣。

他說，語言在表達意見、思想及情感上非常重要，而戲劇創作能加強這方面的認識。此外，戲劇更能滿足對創作的追求。

學校英語戲劇活動計劃於去年首次舉辦，共有十二間學校參加。今年該計劃將接納四十間學校參加，分別由香港島、東九龍、西九龍、新界西及新界東五區選出，每區八間。

發言人又說，香港演藝學院將為參加該計劃的學校的教師舉辦八堂有關舞台設計、佈景、音視設備及技術性支援的訓練課程。教師及演藝學院並會向學生在戲劇創作上提供協助。

比賽將於明年二月下旬至三月上旬開始，而決賽則將在明年四月在香港藝術中心舉行。

優異作品將被邀請在明年五月舉行的頒獎禮上演出。

發言人說，參與該計劃的學校可獲一千元製作資助。有興趣參加的學校須於九月二十八日（星期五）前向教育署遞交申請。

—————

編輯注意：一幀有關學校英語戲劇活動計劃的圖片將於稍後放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

當局周詳考慮節省能源政策

當局在制訂節省能源政策時需要作出周詳考慮，由政府人員組成的內部工作小組現正研究有關問題。

規劃環境地政司班禮士今日（星期四）出席保良局午餐會時致辭作上述表示。

他說：「政府對節省能源方面未有定出策略，但我們已盡速進行有關工作。」

工作小組現正進行有關研究，希望制訂節省能源草擬政策的大綱。

該大綱至少包括下列數方面：

- (甲) 如何建造新樓宇，以節省能源；
- (乙) 對於舊樓方面，有何方法可以節省能源；
- (丙) 如何鼓勵市民、商界及工業界節省能源；
- (丁) 誘導各方面節省能源的方法。

班禮士說：「我希望稍後可以成立一個較持久的委員會，成員包括熱心節省能源的社會人士，由他們去研究節省能源的建議，作出深入探討和尋找新方法。」

他亦指出：「毫無疑問，我們的樓宇十分浪費能源，除非改變現行法例，否則仍會採用現有方式去建築樓宇。」

「再者，我們肯定對於辦公室及商業樓宇節省電力方面粗心大意，其實我們嘗試消耗較少電力去節省燃油是沒有害處的。」

他說：「但最重要的是，已有足夠證據證明溫室效應的影響，假如各國都因為未有十足證明，而忽略這方面的話，我們會失去很多時間及排出大量多餘的二氧化碳。」

「最後，節省電力即節省金錢，在更改樓宇設計方面可以大量節省能源，或最簡單的辦法就是節約用電。」

—————

編輯注意：班禮士的講辭全文放置政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

職業退休金計劃草案 已設有保障成員條款

副金融事務司葉澍堃今日（星期四）說，職業退休金計劃條例草案的白紙條例草案已加入條款，使參與計劃的成員可以對他們的退休金計劃的運作與提供資金的情況更加熟悉。

他說，那些條款也使成員在需要的情況下，透過適當的渠道表達他們的關注。

葉澍堃在一個有關職業退休金計劃條例草案的研討會上發表演說時指出，在計劃內，只要是大部分參與計劃的成員的意願，便可設立一個諮詢委員會。

他說：「委員會屬諮詢的性質，條例草案規定僱主須將委員會的意見提交給該計劃的指定人士。」

在該條例草案下，每個申請註冊的退休金計劃均應委派一位指定人士。如有需要，他須向諮詢委員會或向退休金計劃成員提供該計劃的資料。

葉澍堃說，指定人士將在退休金計劃行政方面扮演重要角色，同時作為職業退休金計劃註冊處長和該計劃成員，為獲取計劃運作資料的聯絡者。

他說：「條例草案同時規定計劃的受託人或指定人士須每年為計劃的每一名成員提供有關他們在計劃可產生的利益的報告。」

條例草案亦限制僱主或與其有關的人士不得成為該計劃的唯一受託人，而計劃中資產用於投資在僱主業務的數額，不得超過計劃中資產的百分之十。同時亦禁止將計劃內的資產借貸予有關僱主或與其有關連的人士。

他強調：「條例草案的主要目的是要確保退休利益到期支付時，將會如期悉數支付。」

葉澍堃說：「這並不表示要強迫僱主設立退休金計劃或指定一最低限制的利益水平。」

他又說，條例草案的條款是根據四項原則而制定，這是將資產分開、充足資金供應、進行獨立的核數及披露資料。

在探討干預的權力時，葉澍堃指出職業退休金計劃處長可以在任何時間，要求獲得該項計劃運作方面的資料，包括核數師的特別證明書或精算師發出的證明書。

他說：「他亦可以委任一名人士就該項計劃進行查訊。」

「這一切將有助處長對退休金計劃的運作進行獨立的評估。」

葉澍堃指出，對於不遵守法例的最終制裁是撤銷註冊。

他說：「若某一計劃不能遵守條例草案內所訂明的呈報、披露資料或提供款項的規定，則此等計劃的註冊可被撤銷。」

「在撤銷註冊後，處長或受影響的退休金計劃的成員，可向高等法院申請，要求作出若干指示。」

「舉例而言，若該計劃是受香港法例所管制，法庭可下令結束該計劃。若該計劃的資產不足清償其負債，法庭可根據計劃、成員之申請，決定短缺的數目，並就此數目向僱主作出裁決。」

倘若該計劃並非受香港法律管束，則法庭不能對該計劃發出結束令。

葉澍堃說：「但是，法庭可根據申請，指示就該計劃在香港的成員的應享利益進行查訊。」

他補充說：「若有不足之數時，法庭可就此對僱主作出裁決。」

葉澍堃說：「在草擬條例草案時，我們特意將結束退休金計劃的有關事宜，留下相當大程度的酌情權，讓法庭處理。」

他解釋說：「因為依據每一宗個案情況，應如何做才是對該計劃成員最為有利，法庭是適宜就此作出決定。」

條例草案所列出的管制建議，對僱主、僱員、會計師、律師、精算師、參與管理退休金計劃的保險公司及銀行均有廣泛的影響。

葉澍堃說：「這些人士將會有新的職責及責任。」

他提醒有意就條例草案提出意見的人士，可於本月底前將意見送交金融科。

他又說：「所接獲的意見均會經小心考慮，而條例草案將在來屆立法局年度提交立法局。」

編輯注意：葉澍堃的演辭將於今日稍後分放政府新聞處稿箱備取。

編輯注意：下稿已於昨晚經新聞發布機發出。

促進社會繁榮 社團舉足輕重

港九政務署長藍鴻震指出，香港各個不同性質的社團組織，如能對社會公益多加關注，進而對有關大眾切身利益由政府施政，提出客觀的批評和富有實質性的建議和行動，對促進本港社會繁榮，定必有莫大幫助。

藍鴻震今日（星期三）傍晚主持香港五金商業總會六十周年鑽禧紀念晚會致辭時作如上表示。

藍鴻震在提及社區參與時指出，政府現正積極進行宣傳工作，呼籲市民登記為選民，以便能在明年舉行的區議會、市政局和立法局三項選舉中履行公民權利，選出賢能。

他同時藉此機會向身為社團領袖的該會理事呼籲，希望他們身體力行，鼓勵更多會員、職員、家屬及親友登記為選民。

他說：「這樣足為其他地方團體及社會人士建立良好榜樣，從而面對香港政治體制的轉變。」

藍鴻震深信，憑着該會和其他社團的熱誠，定能協助政府鼓勵更多市民踴躍支持這項富有意義的活動。

藍鴻震強調，今時今日的商界人士，正如五金商業總會成員，在發展工商之餘，均積極主動參與社團活動，力求個人事業和社會服務的均衡發展。

在談到五金行業時，他表示其範圍相當廣泛，在工商百業中佔有重要的地位，對香港工業發展、建設及貿易有着重大的影響和貢獻。

藍鴻震說：「自從五金商業總會於六十年前成立以來，一直鼓勵同業會員在經營本身業務時，不斷引進高科技產品，吸引新血，實有助穩定香港的經濟。除此以外，該會在工業連繫上，亦不遺餘力，有突破性的貢獻，例如組織海外同業來港參加由香港生產力促進局主辦之工業連繫展覽會等，在配合『建設香港，達致繁榮安定』的目標上作出務實的回應。」

— 完 —